

## Documents Checklist for STUDY VISA of Shanghai Jurisdiction

### 上海领区申请学习签证所需材料清单

Study visas will only be issued to students studying at universities, Further Education & Training Institution, primary and secondary schools.

学习签证仅签发给在大学，继续教育学院，小学和中学学习的学生。

Submission Date/申请日期: \_\_\_\_\_

Name of Applicant/申请人姓名: \_\_\_\_\_

Passport Number/护照号码: \_\_\_\_\_

**\*Your visa application will be processed and decided by South African Embassy / Consulate General. VAC staffs do not play any part in or influence the outcome of your visa application.**

**南非大使馆/总领事馆对您的签证申请作出决定。签证申请中心员工不参与或影响您的的签证申请结果。**

<b>*Please note: Applications that do not meet the requirements of the Consulate/Embassy as per checklist, will be rendered incomplete and thus NOT accepted by the Visa Application Center.</b> 若申请材料不符合使馆/领馆清单要求和/或不完整，则签证中心不予受理。 <b>*If you wish to submit the original documents without photocopies, the original documents will not be returned to you.</b> 若只递交原件，未递交复印件，使馆/领馆不退还原件。				Yes/No 有/没有	
<b>Passport or Travel Document 护照或旅行证件</b> -Passport must be valid for 30 more days after the intended return date from South Africa, and 2 copies of the bio page of the passport. 护照必须在预定从南非返回后的 30 天内有效以及两张护照个人信息页复印件 -At least two (2) unused (blank) pages (one for affixing the visa one for endorsement of entry/departure stamp) 护照上至少有两页空白页(一页贴签证，一页盖出/入境章)					
<b>Completed Form (DHA-1738):</b> Please note that the form must be filled out ONLY in English with black ink pen 填写完整的 DHA-1738 表格：请仅用英文和黑色水笔完整填写					
<b>Certificate of health examination and medical report</b> on prescribed form (physical) both original file and one photocopy. The certificate must not be older than six (6) months at the time the applicant submits an application. 健康检查证明书和医生出具的体检报告原件和复印件。在申请人提交申请时，证书不得超过六(6)个月。					
<b>Police clearance certificates</b> (all applicants 18 years and older) for all countries in which you resided for a period of one year or longer since your 18th birthday including South Africa. Certificates may not be older than six months at the time of submission of the application. Police clearance certificates in China requires notarized documents. 年满 18 岁的申请人需提供 18 岁以后在所有居住满一年以上的国家（包括南非）的无犯罪证明。无犯罪证明的出具日期应在提交申请之日的 6 个月内。中国无犯罪需要公证文件。					
Two color passport size photographs with white background within 6 months. 近半年两张彩色白底护照规格照片					
<b>Documents Required/所需材料</b> Please ensure that all documents should be properly translated in English if there are any documents provided only in Chinese. 请确保所有的中文材料都翻译成英文。		<b>Original 原件</b>	<b>Copy 复印件</b>	<b>Remarks 备注</b>	<b>For Official Use ONLY 官方使用</b>
1	An official letter confirming provisional acceptance or acceptance at that learning institution and the duration of the course; 学校正式预录取或录取通知书，须注明学习时间。				
2	An undertaking by the Registrar or Principal of the learning institution to, 注册负责人或学校校长保证： 1) Provide proof of registration as contemplated in the relevant legislation within 60 days of registration. 依据相关法规在 60 天之内				

	<p>注册的证明。</p> <p>2) In the event of failure to register by the closing date, provide the Director-General with a notification of failure to register within 7 days of the closing date of registration. 一旦在注册有效期内未能注册, 有效期结束 7 天内仍未注册的, 需要通知内务部总长。</p> <p>3) Within 30 days, notify the Director-General that the applicant is no longer registered with such institution. 一旦申请人放弃注册, 须在 30 天内通知内务部总长。</p> <p>4) Within 30 days of completion of studies, notify the Director-General when the applicant has completed his or her studies or requires extending such period of study. 申请人结束 30 天内通知内务部总长关于学习结束或是否需要延期。</p>				
3	Qualification issued by relevant authorities should be submitted for colleges and training institutions. 大专及语言培训机构办学资质 (如适用)。				
4	<p>Minors under the age of 18 need to provide: 18 岁以下未成年人需出具:</p> <p>1) Sworn translated copy of original birth certificate. 出生证明原件的宣誓翻译件。</p> <p>2) Proof of physical address and contact number of the adult person residing in the Republic, who is acting or has accepted to act as such learner's guardian, including a confirmatory letter from that guardian. 南非成年监护人的具体地址, 联系方式 及确认做申请人监护人的确认信。</p> <p>3) Proof of consent for the intended stay issued and signed by commissioner of oath/ local authorities from both parents or, where applicable, from the parent or legal guardian who has been issued with a court order granting full or specific parental responsibilities and rights or legal guardianship of the learner, if both parents cannot accompany the applicant in RSA, please notarized for parents' consent form. 父母双方, 或有全部或特别监护权的父亲或母亲同意孩子去南非学习的授权信以及不随行证明, 父母双方都不陪同申请人在南非本地学习需要做不随行公证。</p>				
5	In the case of a foreign state accepting responsibility for the applicant in terms of a bilateral agreement, a written undertaking from such foreign state to pay for the departure of the applicant; 依据双边协议, 由外国国家担保的申请人, 需提供国家书面保证, 保证国家承担申请人离境的费用。				
6	Proof of medical cover renewed annually for the period of study with a medical scheme registered in terms of the Medical Schemes Act in RSA; the medical cover shouldn't be less than 12 months. 在依据医疗保障法注册的南非保险机构购买的, 在学习期间每年可以续保的医疗保险的证明; 保单应涵盖学习期间至少 12 个月。				
7	An undertaking by the parents or legal guardian that the learner will have medical cover for the full duration of the period of study; 申请人父母或法定监护人保证在申请人整个学习期间都有医疗保险的保证函。				
8	Proof of sufficient financial means available to the learner whilst resident in the Republic with balance not less than RMB 50,000 Yuan. 能支付在南非学习期间所有费用的财力证明, 余额至少为 5 万元人民币。				
9	Visas issued for studies at a learning institution, other than a school contemplated in section 1 of the South African Schools Act, 1996 (Act No. 84 of 1996), shall be issued for the duration of the course for which				

	the applicant has registered; 对于将在大学和继续教育学院学习的申请人, 签证时间将与课程设置时间一致。				
10	Visas issued for studies at a learning institution, which is a school contemplated in section 1 of the South African Schools Act, 1996 (Act No. 84 of 1996), shall be valid for the duration of the period of study: Provided that the study visa issued for studies at a primary school shall not exceed eight years and for a secondary school shall not exceed six years. 对于将在中学和小学学习的申请人, 签证时间将与课程设置时间一致, 但是, 小学最长不能超过 8 年, 中学最长不能超过 6 年。				
11	Yellow fever certificate is required if applicant is passing through yellow fever belt area before entering South Africa. 如果申请人在进入南非之前经过黄热病带地区, 则需要出示黄热病证书。				
12	Applicants who reside or work in other jurisdiction besides the passport issuing authority, should apply under that jurisdiction and provide the following documents: 如果护照签发地不属于本辖区, 而申请人要在其长期工作、居住地所属的辖区递交申请, 那么申请人需要提供以下材料: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Shanghai Jurisdiction applicant's ID card or residence permit. 申请人上海辖区的身份证或者是居住证。</li> <li>• Social insurance record for 6 months prior to submitting the application. 申请人递交申请前至少 6 个月的社保记录。</li> </ul>				
<p><b>Please Note: In addition to the above requirements, supplementary documentation might be requested by the South Africa Embassy / Consulate</b>  <b>请注意: 除以上基本材料外, 南非大使馆/领事馆有权要求申请人补交其他相关材料</b></p>					

**Courier Fee (If applicable):** \_\_\_\_\_

快递费用 (如需要)

**The applicant has confirmed that s/he has read the guidance above and no other documents to submit and wishes to go ahead with the application. Applicant ensures that the information provided by him/her is true and correct.**  
**申请者确认已经阅读以上申请指南, 确定不再递交其它材料。申请者确认以上提供的信息真实无误。**

**Name of Applicants:** \_\_\_\_\_

**Signature:** \_\_\_\_\_

申请人姓名:

签名:

**Name of VAC Staff:** \_\_\_\_\_

**Signature:** \_\_\_\_\_

签证中心员工姓名:

签名:

**\*Representatives/Travel Agency (If applicable) 代理/旅行社 (如需要)**

**Name of Representatives 代理人签名:** \_\_\_\_\_

**Contact Number 联系电话:** \_\_\_\_\_ **Email Address 邮箱地址:** \_\_\_\_\_